

2021-2022 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных
организаций по испанскому языку

Ключи
11 класс
1 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

1. b

За правильный ответ – 1 балл.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1 a».

1. a

2. b

3. a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1 a».

1) a

2) b

3) a

4) a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. did».

(1) habré	(6) haberle dado	(11) perdí	(16) esté
(2) talaríamos	(7) había muerto	(12) oyera	(17) fuera
(3) quedara	(8) había cesado	(13) había tenido	(18) podría
(4) entre	(9) levantara	(14) hablara	(19) vacilara

(5) cruzaba	(10) se lo di	(15) tenga	(20) cayera
-------------	---------------	------------	-------------

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов.

Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- (1) b – vuelo
- (2) c – desbancando
- (3) a – espacial
- (4) b – sabor
- (5) c – cameo

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- (1) i - una invasión
- (2) o - consciente
- (3) l - la gravedad
- (4) a - un torrente
- (5) f - la imaginación
- (6) g - las alarmas
- (7) d - la compañía
- (8) p - instrucciones
- (9) n - resistencia
- (10) e - un peligro

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- a) a
- b) d
- c) f
- d) h
- e) b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. i) Ловить рыбу в мутной воде.	6. c) Без труда не выловишь и рыбку из пруда.
2. g) Алчный, чтоб поднять грош, теряет рубль.	7. b) Беречь, как зеницу ока.
3. j) Азбуки не знает, а читать садится.	8. e) Бодливой корове бог рог не дает.
4. a) Баба с возу – кобыле легче.	9. d) Валить с больной головы на здоровую.
5. h) Бабушка надвое сказала.	10. f) В долгу, как в шелку.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием

известных людей. Задайте каждому из них по **ОДНОМУ** вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. h
2. e
3. f
4. c
5. b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».

Horizontales:	Verticales:
1. Pasos	6. Leovigildo
2. Sucesión	7. Trafalgar
3. Moncloa	8. crédulo
4. Chapuza	9. turrón
5. Nebrija	10. Escorial

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

	Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант
1	pero si los individuos de diferentes «razas» engendraran un hijo, la sangre de este se vería «manchada», hecho que lo haría pertenecer a una determinada «casta».	если люди разных «рас» должны были произвести на свет ребенка, Ошибка: ...должны...	...если люди разных рас производили на свет ребёнка, (его кровь уже считалась запятнанной)
2	pero si los individuos de diferentes «razas» engendraran un hijo, la sangre de este se vería «manchada», hecho que lo haría pertenecer a una determinada «casta».	поскольку он начинал принадлежать к определенной «касте». Ошибка: ...поскольку....	..., что делало его принадлежащим к определённой «касте».
3	La discriminación y el prejuicio racial en la sociedad colonial impulsó las uniones interraciales,	Дискриминация и расовая предрасположенность в колониальном обществе способствовали возникновению межрасовых союзов,	Дискриминация и расовые предрассудки...
4	cuando se trataba de indígenas y esclavos traídos del <u>Africa negra</u> y sus descendientes.	всякий раз, когда дело касалось представителей коренных народов и рабов, привезенных из черной Африки, а также их потомков.	..., когда дело касалось...
5	La unión matrimonial entre el español peninsular o americano con las castas inferiores	Брачный союз между испанцами или	... между испанцами, родившимися на

		американцами на полуострове с низшими кастами	Пиренейском полуострове, или же в Америке, с представителями низших каст...
6	continuó siendo infrecuente, no así la unión ilegítima.	продолжал быть явлением нечастым, но не незаконным.	... продолжал быть (= оставался) явлением нечастым, чего не скажешь о незаконных союзах.
7	Entonces, la corona empezó por promover matrimonio como preferible para la estabilidad social	Затем корона начала способствовать заключению браков как более предпочтительных для социальной стабильности,	Тогда корона начала... (= В ответ на сложившуюся ситуацию корона начала...)
9	así, por ejemplo, en <u>Paraguay</u> "algunos españoles tenían setenta mujeres, a menos que sean muy pobres ninguno tenía menos que cinco o seis".	так, например, в Парагвае «у некоторых испанцев бывало по шестьдесят жён , и даже у очень бедных было не меньше чем пять или шесть жён».	... бывало по семьдесят жён...
15	escribe que la mayoría de los vecinos de Vera Paz, <u>Guatemala</u> , estaban casados con indígenas	Так, например, Фрай Бартоломе де Лас Касас пишет, что большинство соседей Вера-Паса, Гватемала, были женаты на коренных жительницах,	... пишет, что большинство жителей...
17	Sin embargo, esta situación cambió en un plazo relativamente corto, con el descubrimiento por parte de la Corona que tales uniones estaban teniendo un efecto contrario a los intereses regios, transformándose en una política de separación de las razas, lo que dio origen a un complicado sistema de clasificación de castas.	Однако эта ситуация изменилась за относительно короткое время, когда корона обнаружила, что такие союзы имели эффект, противоречащий королевским интересам, и трансформировались в политику разделения рас, что привело к сложной системе классификации каст.	Однако эта ситуация изменилась за относительно короткое время, когда корона обнаружила, что такие союзы имели эффект, противоречащий королевским интересам, трансформировавшись в политику разделения рас, что привело к сложной системе классификации каст (...ситуация изменилась, ... трансформировавшись в...)

ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.

Критерии	Баллы
<p>Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	10 баллов
<p>Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p> <p>В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.</p>	6 баллов
<p>Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.</p> <p>В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.</p>	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

- ¡Me tragué una semalla!
- ¡Pero lo peor va a ser cuando tangas que ir al baño!
- ¡Se cree cualquier cosa!
- Ya está Tobi, ya te la saqué!
- ¡Ja! ¡Se cree cualquier cosa!

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения;</p> <p>логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена;</p> <p>в работе нет нарушений абзацного членения текста.</p>	4
	<p>В работе просматривается коммуникативный замысел,</p> <p>НО допущено 2 и более логические ошибки;</p> <p>И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.</p>	0
К2	Точность и выразительность речи	
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур</p>	9
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли,</p>	5

	НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0